

# TRACESA

Совместная работа в областях безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды в сфере гражданской авиации



- Вступление
- Интервью с Гансом РАЙНОМ,  
Глава Оперативного отдела по энергетике, транспорту и экологии
- Визиты по оценке положения
- Семинары
- Планы действий 2010 г.

Стр. 1

Стр. 1

Стр. 2

Стр. 3

Стр. 4

Info  
No 1

ФЕВРАЛЬ 2010 г.

## ВСТУПЛЕНИЕ

Мы рады представить Вам 1-й выпуск «Информационного бюллетеня по гражданской авиации TRACESA», который будет публиковаться два раза в год на русском и английском языках. Благодаря этому бюллетеню, мы будем держать вас в курсе событий, происходящих в рамках Проекта TRACESA по гражданской авиации.

За последние 12 месяцев мы посетили все государства-бенефициары TRACESA; целью этих визитов было установить тесный контакт с национальными координаторами и заинтересованными сторонами в области авиации в регионе TRACESA.

Нас радушно принимали во всех странах региона, и нас воодушевил тот интерес, который был проявлен к нашему Проекту всеми участниками. Мы также очень благодарны за дружбу и гостеприимство, с которыми нас принимали.

Мы уже приступили к этапу проведения курсов по обучению в рамках Проекта; техническое обучение в областях безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды будет завершено до конца этого года.

Мы надеемся, что вы с интересом читаете этот бюллетень, и поэтому приглашаем всех к участию в его разработке. Мы будем рады любым вашим комментариям.

Л. Жерлен, К. Кваташидзе,  
М. Буйновски, А. Челикель, П. Купер  
Основная группа

## ИНТЕРВЬЮ

Проект TRACESA по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды в сфере гражданской авиации финансируется ЕС в рамках региональной Программы TRACESA; задачи Проекта сосредоточены на стандартах и нормах гражданской авиации. Программа TRACESA призвана содействовать соединению с Общеввропейскими коридорами и Трансьвропейской транспортной сетью (TEN-T) международного транспортного коридора TRACESA, который проходит через государства-бенефициары – Армению, Азербайджан, Грузию, Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан, Молдову, Таджикистан и Украину.

Воздушный транспорт играет важную роль в перевозках в странах TRACESA. Расстояния между главными международными центрами для многих стран TRACESA довольно значительны, и, кроме того, в этих странах существует потенциал увеличения пассажирских перевозок, международных грузоперевозок, туризма и услуг, а также регулярных воздушно-транспортных перевозок. Тем не менее, для того, чтобы развить такой потенциал в странах коридора TRACESA, с учетом интересов партнеров по Проекту, необходимы эффективные и действенные возможности государственных ведомств и их организационные компетенции – с тем, чтобы выполнить требования по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды, согласно международным стандартам гражданской авиации. Для того чтобы реализовать указанные задачи, Проект должен обеспечить четкое понимание соответствующих авиационных требований ЕС, чтобы не подвергать государства риску наложения эксплуатационных ограничений.

Проект TRACESA по гражданской авиации был инициирован, чтобы предоставить всестороннюю помощь в реализации мер по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды в сфере гражданской авиации в государствах TRACESA. Цели Проекта соответствуют внешней транспортной политике Европейского сообщества в области гражданской авиации. Также, Проект должен упрочить связи с государствами Средней Азии и интегрировать государства-соседи в общеввропейские авиационные структуры. Проект также должен помочь государствам-бенефициарам принять положения внутреннего авиационного рынка ЕС в двусторонних отношениях в сфере гражданской авиации с государствами-членами ЕС или с Европейским Сообществом, а также основные нормативные положения по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды.



Ганс Райн

Глава Оперативного отдела по энергетике, транспорту и экологии  
Делегация Европейского Союза в Украине

Проект также может стать платформой для продвижения передовых европейских стандартов и методов в авиации, способствуя тем самым расширению регионального сотрудничества.

В задачи Проекта входит повышение знаний и навыков служащих, ответственных за обеспечение безопасности авиационного транспорта, а также за применение экологических методов в авиации. В рамках данного Проекта будут проведены учебные курсы в области безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды, с повышением квалификации штата управлений гражданской авиации. Провести оценку действия Проекта, тем не менее, будет сложно, так как в государствах-бенефициарах реализуются различные планы по развитию сектора гражданской авиации.

Я бы хотел также подчеркнуть сложность и динамику развития экономической и нормативной сферы ЕС в области воздушных перевозок и особую структуру Проекта, в которой объединены страны, где существуют отличия между секторами гражданской авиации. И все-таки, наиболее важным является то, что Проект будет способствовать повышению безопасности полетов и авиационной безопасности в государствах-бенефициарах. Благодаря этому каждое из государств-партнеров получит решения по конкретным проблемам, а региональное сотрудничество между странами, вовлеченными в Проект, расширится.



Программа, внедряемая при  
финансировании Европейского Союза

## ОСНОВНЫЕ УЧАСТНИКИ

## КООРДИНАТОРЫ

ГОСУДАРСТВО	ИМЯ	ФАМИЛИЯ	ДОЛЖНОСТЬ	ОРГАНИЗАЦИЯ
Армения	Наира	Сафарян	Заместитель Директора Управления регулирования воздушных перевозок и сертификации	Генеральное управление гражданской авиации при Правительстве Республики Армении
Азербайджан	Чингиз	Маммадалиев	Главный специалист	Государственная авиационная администрация
Грузия	Михаил	Самхарадзе	Начальник отдела летных стандартов и сертификации	Объединенная транспортная администрация
Казахстан	Самат	Жассузаков	Глава Управления	Комитет гражданской авиации при Министерстве транспорта и связи
Кыргызстан	Шухрат	Рустамов	Глава Отдела авиационной безопасности	Управление гражданской авиации
Молдова	Евгений	Костецкий	Старший специалист, Управление международных связей	Управление гражданской авиации
Таджикистан	Джамшед	Ниязов	Заместитель начальника	Министерство транспорта и связи Республики Таджикистан; Генеральное управление гражданской авиации
Украина	Олег	Новак	Исполнительный специалист сектора международных проектов	Управление гражданской авиации при Министерстве транспорта и связи Украины



## КООРДИНАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Роль Координационного комитета заключается в осуществлении надзора за ходом Проекта и обеспечении руководства по главным направлениям деятельности. Во главе Комитета стоит Европейская Комиссия, и Комитет состоит

из представителей международных организаций, государств-участников, национальных координаторов TRACECA и Основной группы.

Первое заседание Координационного комитета прошло в Киеве 25-го февраля 2010 г.

## ЭТАП ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ

В каждую из девяти стран-бенефициаров экспертами основной группы был нанесен визит – с тем, чтобы получить представление о текущем положении дел в сфере гражданской авиации.

Стояла задача определить аспекты, в рамках которых будут проведены курсы по обучению и предоставлена техническая помощь в областях безопасности полетов, авиационной безопас-

ности и защите окружающей среды. Каждая миссия длилась от 2 до 6 дней, в течение которых были проведены встречи с соответствующими заинтересованными сторонами и были осуществлены выезды в аэропорты и организации, связанные с авиацией.



## ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ ВИЗИТОВ ПО ОЦЕНКЕ

ГОСУДАРСТВО	ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ ВИЗИТА	СТАТУС
Армения	6–7 апреля 2009 г.	Завершен
Азербайджан	14–19 апреля 2009 г.	Завершен
Грузия	8–14 апреля 2009 г.	Завершен
Казахстан	16–19 марта 2009 г.	Завершен
Кыргызстан	20–26 марта 2009 г.	Завершен
Молдова	16–18 февраля 2009 г.	Завершен
Таджикистан	11–14 мая 2009 г.	Завершен
Украина	18–22 мая 2009 г.	Завершен
Узбекистан	4–10 мая 2009 г.	Завершен

# TRASECA

Совместная работа в области безопасности полетов, авиационной безопасности и охраны окружающей среды



• Введение	Стр. 1
• Последние новости по Проекту	Стр. 1
• Ознакомительные поездки	Стр. 1
• Заседание координационного комитета	Стр. 2
• Координирование действий с офисом ICAO EUR/NAT	Стр. 2
• Ход проекта по охране окружающей среды	Стр. 3
• Техническое обучение по безопасности полетов	Стр. 4
• Форум по международному сотрудничеству EASA в Дубаи (ОАЭ), 27 – 29 апреля 2010 г.	Стр. 4
• Семинар Панъевропейских партнеров EASA в Кельне, 29–30 июня 2010 г.	Стр. 4

Info  
№2

ОКТАБРЬ 2010 г.

## ВСТУПЛЕНИЕ

Это наш второй информационный бюллетень, который предназначен для того, чтобы дать читателям новые сведения о прошедших, текущих и предстоящих мероприятиях, проводимых группой Проекта.

Информационный бюллетень будет и дальше издаваться как на английском, так и на русском языках, чтобы его могли прочитать как можно больше людей.

Как вы видите, по мере того, как мы подходим к концу этапа технического обучения по темам безопасности полетов, авиационной безопасности и охраны окружающей среды, мы уже начали проводить миссии по технической помощи.

Состав основной группы изменился за последние месяцы, поскольку мы попрощались с нашим экспертом по обучению г-ном Марьяном Буйновским, так как он завершил выполнение своих функций по проекту и вернулся домой в Польшу.

Группа также попрощалась с экспертом по охране окружающей среды – Айче Челикель, по причине беременности она возвращается в Париж. Мы желаем ей всего самого хорошего в связи с предстоящим рождением ее первенца.

Мы надеемся, что Вам интересно читать этот информационный бюллетень, а нам, в свою очередь, приятно работать с Вами в направлении успешной реализации проекта TRASECA.

**Л. Жерлен, К. Кваташидзе, П. Купер, О. Татарникова**

Основная группа



## ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ

Последние 6 месяцев были достаточно напряженным периодом для проекта, поскольку проводилось техническое обучение по безопасности полетов, авиационной безопасности и охране окружающей среды, и, в то же время, проводились миссии технической помощи.

Следующий этап обучения начнется в феврале 2011 года, и он будет включать в себя три компонента.

- Обучение для руководства высшего уровня, в функции которого входит формирование стратегий в рамках регулирующих норм в сфере авиации. Это обучение будет проходить на русском языке.
- Обучение для руководителей среднего звена, работающих в администрациях гражданской авиации или в министерствах.
- Несколько курсов по обучению инструкторов, разработанных для штата, в функции которого входит разработка, оценка и регулирование проведения обязательного обучения в сфере авиации.

## ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЕ ПОЕЗДКИ

В рамках проекта TRASECA сейчас планируется две ознакомительные поездки, первая из которых, скорее всего, состоится в апреле 2011 г.

Предварительно планируется, что в программе поездки будет посещение Кельна, Парижа и Тулузы. Это позволит задействовать штат EASA, ECAC и других европейских учреждений, которые работают в сфере оценки безопасности иностранных ВС.

Также, это позволит участникам делегации посетить офис Airbus Industries, где будет обсуждаться надзор выдачи лицензий по ВС.

Вторая ознакомительная поездка планируется в Польшу, где участники делегации смогут встретиться с представителями администрации гражданской авиации и ознакомиться с аспектами перехода регуляторной базы к европейской системе.

Приглашения будут разосланы, как только будет закончена подготовка визита и сформирован план поездки, с тем, чтобы бенефициары смогли отобрать наиболее подходящих делегатов.

В ноябре этого года будет осуществлен визит украинских представителей сферы авиации в Манчестер, где будут проведены консультации по поводу наплыва пассажиров в связи с проведением в 2012 году Чемпионата Европы по футболу.

Мы надеемся, что украинские коллеги затем поделятся опытом, полученным в результате проведения этого крупного спортивного мероприятия, с другими бенефициарами в рамках программы регионального сотрудничества.



Программа, внедряемая при финансировании Европейского Союза



## ОСНОВНЫЕ УЧАСТНИКИ

## КООРДИНАТОРЫ

ГОСУДАРСТВО	ИМЯ	ФАМИЛИЯ	ДОЛЖНОСТЬ	ОРГАНИЗАЦИЯ
Армения	Наира	Сафарян	Заместитель Директора Управления регулирования воздушных перевозок и сертификации	Генеральное управление гражданской авиации при Правительстве Республики Армении
Азербайджан	Чингиз	Маммадалиев	Главный специалист	Государственная авиационная администрация
Грузия	Михаил	Самхарадзе	Начальник отдела летных стандартов и сертификации	Объединенная транспортная администрация
Казахстан	Самат	Жассузаков	Глава Управления	Комитет гражданской авиации при Министерстве транспорта и связи
Кыргызстан	Шухрат	Рустамов	Глава Отдела авиационной безопасности	Управление гражданской авиации
Молдова	Евгений	Костецкий	Старший специалист, Управление международных связей	Управление гражданской авиации
Таджикистан	Джамшед	Ниязов	Заместитель начальника	Министерство транспорта и связи Республики Таджикистан; Генеральное управление гражданской авиации
Украина	Олег	Новак	Исполнительный специалист сектора международных проектов	Управление гражданской авиации при Министерстве транспорта и связи Украины

### ЗАСЕДАНИЕ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА

Второе заседание Координационного комитета состоялось 16-го сентября в Тбилиси (Грузия).



Была представлена информация о последних событиях в проекте, изложенная на основе 3-го Отчета о ходе проекта, и обзор деятельности, планируемой на следующий отчетный период.

Основная группа в ходе доклада подчеркнула сильные связи, которые проект TRACECA установил с EASA, и преимущества в компетенциях и обучении, которые такие связи принесут.

От каждого государства бенефициара был сделан доклад о текущем положении в сфере гражданской авиации, и были

определены области, где необходимо предоставить техническую помощь, которую может обеспечить проект.

Комитет и основная группа поблагодарили грузинскую администрацию за помощь и гостеприимство.

### КООРДИНИРОВАНИЕ ДЕЙСТВИЙ С ОФИСОМ ICAO EUR/NAT

19-го апреля в Париже было проведено заседание с представителями регионального офиса ICAO EUR/NAT на тему официального координирования действий.

На данном этапе это позволило обмениваться информацией о предоставлении конкретной экспертной помощи (технической помощи) соответствующим бенефициарам.

На последующих этапах проекта могут стать полезными контакты с представителем регионального офиса по безопасности полетов, учитывая обеспокоенность ИКАО уровнем безопасности и потребности бенефициаров, с тем, чтобы завершить план предоставления технической помощи и программу предоставления экспертной помощи соответствующим администрациям гражданской авиации.



# TRACECA CIVIL AVIATION

Working together in the areas of Safety, Security and Environment



Introduction	Page 1
Steering Committee	Page 1
Focal Points	Page 2
Study Tours	Page 2
Management Training	Page 3
Technical Assistance	Page 4

Info  
No 3

MARCH 2011

## INTRODUCTION

*This is our third newsletter which is designed to give all readers an update on past, current and future activities of the project team.*

*It will continue to be published in both English and Russian to ensure it can be enjoyed by the widest possible audience.*

*This is currently a busy period for the project team who are not only carrying out a number of technical assistance missions themselves but are also identifying short term experts to carry out specific tasks.*

*The core team takes special care to identify the best available short term experts and use their extensive contacts to achieve this.*

*Readers are invited to visit the **TRACECA** website which contains detailed information about the team's activities and also allows access to useful reference material.*

*We hope you enjoy reading this newsletter and look forward to working with you to ensure the continuing success of the **TRACECA** project.*

**L. Gerlin, K. Kvatashidze, P. Cooper, O. Tatarnikova**



## STEERING COMMITTEE

The Steering committee meeting was held in Kiev on 24th February at the EU Delegation offices.

The delegates were welcomed by the **TRACECA** permanent secretary Mr Biriucov.

As well as the representatives of the beneficiary countries there were also present members of

EASA and the EC.

The EASA representative was able to give the meeting an update on current issues and advise on forthcoming seminars and workshops which would be of use to the delegates. The **TRACECA** project team has forged strong links with EASA and the benefits of this are now beginning to show.

The meeting also discussed at some length the format of proposed management training with each representative having an input as to how it should be structured.

The project team have taken these recommendations and tailored the content accordingly.

Moldova has kindly agreed to host the next Steering Committee which will be held in Chisinau on 15th September.



A programme implemented with the financial support of the European Union

## KEY PLAYERS

## FOCAL POINTS

COUNTRY	NAME	FAMILY NAME	POSITION	ORGANIZATION
Armenia	Naira	Safaryan	Deputy Director of Air Transportation Regulation and Licensing Department	General department of Civil Aviation at the Government of the republic of Armenia
Azerbaijan	Chingiz	Mammadaliyev	Main specialist	CAA
Georgia	Mikhail	Samkharadze	Head of Flights Standard and Certification Division	UTA
Kazakhstan	Samat	Zhassuzakov	Head of Department	CAA Committee Ministry of Transport & Communication
Kyrgyzstan	Shuhrat	Rustamov	Head of Aviation Security sector	CA department
Moldova	Evgheni	Kostetki	Senior Specialist, International Relations Division	CAA
Tajikistan	Dzhamshed	Niyazov	Deputy Head	Ministry of Transport and communications of the Republic of Tajikistan General authority of Civil Aviation
Ukraine	Iaroslava	Mykolayivska	Executive Expert of International Project Sector	The State Aviation Administration of the Ministry of Transport and Communications of Ukraine

## STUDY TOURS

The first study tour took place in November in Manchester, UK.



This was designed for a delegation of managers from Ukraine who have aviation security responsibilities that will be needed when Ukraine hosts the final of The Euro 2012 football championships.

Manchester was chosen because of the extensive experience they have in this area and the fact that they have hosted a previous Euro Championship final.

The TRACECA team is grateful for the help and assistance in the tour from The United

Kingdom Department for Transport and Manchester Airport Plc.

At the conclusion of the second day the Manchester Airport managing director arranged for the delegates to visit Manchester United football club, not only was this an enjoyable event for the delegates it also enabled them to look at the implications of team transport and other issues and it meant the study tour ended on a high note.

The study tour to Poland will take place on 11th April and is being hosted by The Polish Civil Aviation Authority.

There will be presentations in all areas of

safety, security and environment as well as planned visits to an airport operator and an airline operator.

The delegates will also visit the Aviation Training Centre at the Technical University of Rzeszow and meet with the Management of European Defence and Space Company EADS. PZL.

The final study tour will be in early July and incorporate visits to Cologne, Paris and Toulouse.

There will be access to all the EU aviation related agencies and regulators, input from EASA and a visit to Airbus Industries.



# TRACECA CIVIL AVIATION

Working together in the areas of Safety, Security and Environment



Introduction	Page 1
TRACECA closing event	Page 1
Focal Points	Page 2
Technical Assistance	Page 2
EU TRACECA II Project	Page 4

Info  
No 5

JANUARY 2012

## INTRODUCTION

*This is the final Newsletter of the TRACECA 1 project which we hope continues to give all our readers an update as to our activities which will continue to the end of the project in February 2012.*

*The TRACECA project will be continuing in a slightly different format which is explained in a separate article in this newsletter.*

*Our website will continue to be available and we are currently making the technical enquiries needed to transfer the website to The TRACECA National Secretariat website.*

*This should bring extra benefits and ease of access to those of you who use this facility.*

*We hope you enjoy reading this newsletter and the core team remain available to the very end of the project to assist you in any way we can.*

**L. Gerlin, K. Kvatashidze,  
P. Cooper, O. Tarnikova**



## TRACECA CLOSING EVENT

The closing seminar for TRACECA Civil Aviation project and the final steering committee meeting was held in December in Brussels, Belgium.

Delegates were able to admire the décor of the Metropole Hotel which was the chosen venue for this event.

As well as the beneficiary countries representatives the event was also attended by the core team and interested parties from The European Commission and EASA.

Ms. Svitlana Didkivska, the Sector Manager of the Delegation of The European Commission to Ukraine presided over the proceedings and gave a welcome speech to all the delegates.

Mr Eduard Biriucov, Secretary General PS IGC TRACECA welcomed the delegates and thanked the TRACECA civil aviation project team for the work

they had done over the past three years and stated that he felt the project had been a success.

Mr. Biriucov reminded the audience of the key role aviation plays in the region with the potential for an increase in passenger transportation, international trade, tourism and other services.

Mr. Louis Gerlin, TRACECA Team Leader, gave an overview of the entire project outlining the amount of training and technical assistance projects that had been completed.

Each of the beneficiary countries then outlined the current situation in their respective regions and what ongoing matters were being dealt with.

A discussion then took place dealing with lessons learnt and future recommendations from the beneficiaries.

An example of some of the issues were:

- More notice to be given when planning training and technical assistance missions.
- TRACECA training certificates should be recognised by EASA
- Request from the Asian beneficiary countries that more attention be given to their needs.



A programme implemented with the financial support of the European Union



## KEY PLAYERS

## FOCAL POINTS

COUNTRY	NAME	FAMILY NAME	POSITION	ORGANIZATION
Armenia	Naira	Safaryan	Deputy Director of Air Transportation Regulation and Licensing Department	General department of Civil Aviation at the Government of the republic of Armenia
Azerbaijan	Chingiz	Mammadaliyev	Main specialist	State Civil Aviation Administration
Georgia	Mikhail	Samkharadze	Head of Flights Standard and Certification Division	UTA
Kazakhstan	Samat	Zhassuzakov	Head of Department	CAA Committee Ministry of Transport & Communication
Kyrgyzstan	Shuhrat	Rustamov	Head of Aviation Security sector	CA department
Moldova	Evgheni	Kostetki	Senior Specialist, International Relations Division	CAA
Tajikistan	Dzhamshed	Niyazov	Deputy Head	Ministry of Transport and communications of the Republic of Tajikistan General authority of Civil Aviation
Ukraine	Dmytro	Makarenko	Leading expert of International project Sector	The State Aviation Administration of the Ministry of Transport and Communications of Ukraine

## TECHNICAL ASSISTANCE

Key experts as well as short term experts were used during project period to provide to the beneficiary countries support on specific issues.

Provide expertise support and technical assistance to local managers in order to:

- Improve the legal and financial framework of the Ministries of Transport and their relevant transport agencies
- Prepare standards and conditions for regulatory agencies, based on EU/EASA requirements and ICAO SARPS if applicable
- Introduce safety, security and environment management systems
- Providing decision-makers with refined estimates of the future demand for air transport and of the environmental challenges associated with responding to that demand

- Develop inspectors' handbooks, civil aviation Master Plans, and environmental impact assessments/awareness
- Promote regional cooperation between countries: propose axis of cooperation (to be discussed with beneficiary countries and with the Commission), such as:
  - Regulatory convergence/harmonization

- Optimize scarce resources by pooling experts or equipment: safety inspectors, SAR, experts training and training institutes
- Develop common survey missions, regional monitoring

The schedule for the implementation of the programme and identified participants was approved by the EC Project Manager.



# ЕС ТРАСЕКА – ГРАЖДАНСКАЯ АВИАЦИЯ II

Полугоди́чный бюллетень, публикуемый проектом ЕС ТРАСЕКА II по гражданской авиации, финансируемым Программой ТРАСЕКА Европейского Союза для стран Востока ЕИСП и Средней Азии



## ВВЕДЕНИЕ

### Уважаемые коллеги!

Представляем вам второй бюллетень, в котором мы даем вам информацию о прошедшей и текущей деятельности **Проекта ЕС ТРАСЕКА по гражданской авиации II**. Подошел к концу второй шестимесячный период с начала проекта, и мы хотели бы поделиться с вами тем, что мы сделали за последние 180 дней – теми целями, которые мы преследовали, и, как надеемся, достигли. Мы также хотели бы поблагодарить вас за поддержку, которую вы оказывали нам всё это время. Наша команда Проекта надеется и далее работать с вами в ближайшие месяцы и годы.

**К. Кваташидзе, Й. Генз,  
П. Купер, О. Татарникова**



## ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ КООРДИНАЦИОННОГО КОМИТЕТА

Очередное заседание Координационного комитета было запланировано совместно с Проектом ТРАСЕКА по безопасности полетов в гражданской авиации, под руководством EASA, с 13 по 14 марта 2013 года в Киеве. Основная цель этих полугодовых совместных совещаний состоит в том, чтобы помочь партнерам по Проекту определять будущие мероприятия, а также далее продвигать Проект. Для того чтобы избежать слишком большой нагрузки для членов Руководящего комитета, в этом мероприятии было выделено только по одному дню на каждый проект.

Мероприятие посетили более 25 участников. В совещании приняли участие 14 представителей из 9 государств-бенефициаров, а также наблюдатели от ЕС и представители Egis Avia и EASA.

Полная информация о мероприятии доступна на вебсайте Проекта [www.tracecacivilaviation.org](http://www.tracecacivilaviation.org)

## ФАКТЫ И ЦИФРЫ

### Факты и цифры по достижениям Проекта ЕС ТРАСЕКА по гражданской авиации II (2-й период: февраль 2013 г.)

- Проведено 6 учебных мероприятий, в которых в общей сложности участвовало 93 участника 9 бенефициаров и одного косвенного бенефициара
- Проведено 5 миссий технической помощи
- Проведено 7 миссий по оценке ситуации
- Проведено 2 общие встречи с бенефициарами и заинтересованными сторонами (один семинар по открытию и одно совещание Координационного комитета)
- Создано или изменено 30 страниц на вебсайте проекта <http://www.tracecacivilaviation.org>

## В ЭТОМ ВЫПУСКЕ:

Введение .....	Стр. 1
Второе заседание Координационного комитета .....	Стр. 1
Факты и цифры .....	Стр. 1
Проведенные мероприятия .....	Стр. 2
Статистика по обучению .....	Стр. 3
Предстоящая деятельность .....	Стр. 4



## ПРОВЕДЕННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Семинар по технологиям в авиационной безопасности был проведен в Киеве с 1 по 3 октября 2012 года двумя инструкторами из AVSEC Global Ltd. Целью семинара было ознакомление участников с технологиями авиационной безопасности, которые доступны в настоящее время, а также с европейскими стандартами и спецификациями по технологиям в авиационной безопасности.

Курс по ведению обучения и оценке потребностей в обучении был проведен в Тбилиси с 22 по 26 октября 2012 года. Он был рассчитан на участников руководящего состава, ответственных за осуществление подготовки кадров ВГА в области авиационной безопасности.

Курс по кибер-угрозам в авиационной безопасности прошел в Киеве с 3 по 7 декабря 2012 года; он был разработан с целью повысить осведомленность участников об угрозах авиационной безопасно-



сти, связанных с деятельностью кибер-преступности, и о внедрении систем для предотвращения любого несанкционированного доступа к эксплуатационным и служебным системам.

Учебный курс для национальной программы сертификации операторов досмотра был проведен 18 – 22 февраля в Тбилиси, Грузия, специ-

алистами ENAC (французский Университет гражданской авиации); речь шла о SARP на основе пособия ИКАО, об образце сертификации операторов досмотра и о его применении; также рассматривалась оценка эффективности и практические упражнения, основанные на программе, которая используется в настоящее время.





Трехдневный семинар «Отказ в посадке, отмена или длительная задержка рейса» в области социальных аспектов / защиты прав потребителей (SOC) был проведен в Киеве с 23 по 25 октября 2012 года инструктором ECORYS. В обучении участвовали 10 представителей от 5 стран-бенефициаров ЕИСП (по 2 из каждой страны).

Семинар о правах инвалидов / лиц с ограниченной подвижностью был проведен в Тбилиси с 6 по 8 ноября 2012 года инструктором ECORYS. Ниже приводятся результаты, показывающие, насколько удалось оправдать

ожидания слушателей (на основе общей оценки обучения):

- 11 (79%) участников оценили курс как «отлично»,
- 3 (21%) участников оценили курс как «хорошо».

Семинар об ответственности авиаперевозчиков в случае аварии прошел в Тбилиси с 16 по 18 января 2013 года. Его проводил инструктор из ECORYS. Участие в этом обучении приняли 11 представителей от 5 государств-бенефициаров ЕИСП (по 2 от каждой страны, за исключением Грузии, от

которой было 3 участника).

Более подробная информация о мероприятиях дается на вебсайте Проекта [www.tracecavilaviation.org](http://www.tracecavilaviation.org)

## СТАТИСТИКА ОБУЧЕНИЯ

В таблице отражены проведенные учебные мероприятия и количество участников от каждой страны-бенефициара. Описание содержания этих учебных мероприятий в виде микрофишей и (при наличии) презентаций можно загрузить с вебсайта:

<http://www.tracecavilaviation.org>

WP	TD	Мероприятие	Формат	Место	Даты	Дни	Бенефициары											Всего	
							ЕИСП					СА				Косвенные			
							AM	AZ	GE	MD	UR	KY	KZ	TJ	UZ	TK	BG		RO
2	SEC	Оборудование в авиа безопасности	SE	Киев	01.10 – 03.10.2012	3	2	0	1	2	3	3	2	2	0	2	0	0	17
2	SEC	Ведение подготовки/ оценка потребностей	AC	Тбилиси	22.10 – 26.10.2012	5	2	2	4	2	3	3	2	2	0	1	0	0	21
3	SOC	Отказ в посадке, отмена или задержка рейсов	WS	Киев	23.10 – 25.10.2012	3	2	2	2	2	2	0	0	0	0	0	0	0	10
3	SOC	Права инвалидов/ ЛОП	WS	Тбилиси	06.11 – 08.11.2012	3	2	2	7	2	2	0	0	0	0	0	0	0	15
2	SEC	Кибер-угроза в авиа безопасности	AC	Киев	03.12 – 07.12.2012	4	2	2	2	2	2	2	2	1	2	2	0	0	19
3	SOC	Ответственность авиаперевозчиков при аварии	WS	Тбилиси	16.01 – 18.01.2013	3	2	2	3	2	2	0	0	0	0	0	0	0	11
<b>Всего за 2-й отчетный период (до 02.02.2013)</b>						<b>21</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>19</b>	<b>12</b>	<b>14</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>93</b>



**№2. Полугодичный бюллетень, публикуемый проектом ЕС ТРАСЕКА по гражданской авиации, финансируемым Программой ТРАСЕКА Европейского Союза для стран Востока ЕИСП и Средней Азии**

**ПРЕДСТОЯЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

**ГРАФИК ПРОГРАММЫ ЕС ТРАСЕКА II**

(февраль 2013 г.– июль 2013 г.)

	<b>WP2: Помощь в авиационной безопасности</b>	<b>WP2bis: Помощь в УВД</b>	<b>WP 3: Помощь в соглашении ЕСАА</b>	
<b>Февр. 13</b>	18 – 22/02 – WS Национальная программа сертификации для операторов досмотра – Тбилиси [Грузия]			<b>Февр. 13</b>
<b>Март 13</b>			05 – 07/03 – WS Рабочее время разъездных работников в гражданской авиации – Киев [Украина]	<b>Март 13</b>
	25 – 29/03 – WS Национальная антикризисная программа – Грузия [Тбилиси]		18 – 20/03 – WS Доступ к рынку наземного обслуживания – Киев [Украина]	
<b>Апр. 13</b>	01 – 03/04 – ТП Грузии по оценке законодательства ЕС и обучения ОJT для инспекторов в области освещения			<b>Апр. 13</b>
	22 – 26/04 – WS Программа контроля качества в авиационной безопасности	Оценка и определение потребностей – миссия в Узбекистан (совместно с EASA)		
<b>Май 13</b>			14 – 15/05 – Курс Кодекс поведения CRS – Киев [Украина]	<b>Май 13</b>
<b>Июнь 13</b>	Курс для инспекторов/аудиторов в авиационной безопасности		10 – 13/06 – WS Требования по выдаче лицензий и страхованию – Киев [Украина]	<b>Июнь 13</b>
		Оценка УВД и определение потребностей – миссия в Азербайджан	17 – 18/06 Курс Рабочее время – Киев [Украина]	
<b>Июль 13</b>				<b>Июль 13</b>

Вебсайт Проекта <http://www.tracecavicaviation.org> был переформатирован таким образом, чтобы лучше отражать структуру Проекта по рабочим пакетам и мероприятиям. Кроме того, на сайт загружается документация (презентации, программы, отчеты, протоколы), что усиливает роль вебсайта как средства, необходимого тем, кто ищет обновленную информацию о Проекте.

Проект реализуется Egis Avia в консорциуме с AVSEC/ AMEC/ DGAC/ ECORIS/ ENAC/ UCA



**Для дополнительной информации:**

**ГЛАВНЫЙ ОФИС:**

Кахи КВАТАШИДЗЕ – Руководитель проекта  
 Питер КУПЕР – Эксперт по авиабезопасности  
 Йорг ГЕНЭ – Эксперт по юридическим вопросам  
 Олеся ТАТАРНИКОВА – Референт по основной деятельности

Офис 19, ул. Пушкинская 1–3/5, Киев, Украина, 01001

Тел./факс +38 044 279 01 34, +38 044 279 64 72

e-mail: [traceca-aviation@ukr.net](mailto:traceca-aviation@ukr.net)

<http://www.tracecavicaviation.org/>



## TECHNICAL ASSISTANCE

## TECHNICAL ASSISTANCE

	EUROPE		CAUCASUS			CENTRAL ASIA			
	MOLDOVA	UKRAINE	ARMENIA	GEORGIA	AZERBAIJAN	KAZAKHSTAN	KYRGYZSTAN	TAJIKISTAN	
.Dec 09							TA to CAA 30/11 – 4/12, Bishkek		.Dec 09
.May 10	TA in Security 11 – 14/05, Moldova		TA in Security 28/5 to 4/6, Armenia						.May 10
.Jul 10	TA on ETS 29 – 30, Kiev		TA on ETS 26 – 27, Tbilisi						.Jul 10
.Nov 10		TA in SEC to Ukraine for Euro2012 15 – 18/11, Manchester		TA Institutional to GEORGIA 15 – 19 NOV					.Nov 10
.Jan 11		TA FCL1 to Ukraine 24/1 – 3/2, Kiev					TA to Kyrgyzstan (JAN 17 – 28)		.Jan 11
.Feb 11	TA to Moldova Feb 28 – March 4							TA to Tajikistan FEB 1 – 4	.Feb 11
.Mar 11		TA FCL2 15 – 18, Kiev TA FCL3 21/3 – 1/4, Kiev							.Mar 11
.Apr 11	TA to Moldova 18 – 22, Chisinau					High Level Meeting Kazakhstan 25– 26, Astana			.Apr 11
.May 11			TA SSP Armenia 28/4 – 6/5, Yerevan				TA-SEC delivery to the Kyrgyz Republic 10 – 14, Bishkek	TA to Tajikistan, 16 – 19, Dushanbe	.May 11
.Jun 11	TA Part 66 lic. conversion 6 – 10, Chisinau			TA in Security to Georgia 6 – 10, Tbilisi		TA on ETS. 14 – 15, Baku			.Jun 11
					TA to Azer- bajjan 13 – 16, Baku		SSP & OJT to Kyrgyzstan 13 – 24, Bishkek		
.Jul 11		TA to Armenia & Kyrgyzstan FM 56 EASA Part 66 B1&B2 14/6 – 28/7, Frankfurt				TA to Kazakhstan 27/6 – 8/7, Astana	TA to Armenia & Kyrgyzstan FM 56 EASA Part 66 B1&B2 14/6 – 28/7, Frankfurt		.Jul 11
.Aug 11						TA to Kazakh CAC 15 – 17 Astana		TA to Tajik CAA 18 – 21, Dushanbe	.Aug 11
.Sept 11		SSP Course 13 – 15, Kiev		TA SSP 26 – 30, Tbilisi; TA FCL3 26/9 – 7/10, Tbilisi					.Sept 11
.Oct 11	TA Legal 18, Chisinau TA Instit 19 – 20		TA SSP to Armenia Ctd 3 – 7, Yerevan			TA to Kazakh CAC Reg. diag. 3 – 7, Astana	TA on General Aviation Operations 17 – 28		.Oct 11
.Nov 11	TA FCL3 31/10 – 11/11, Chisinau			TA-SEC 2 8 – 12, Tbilisi	TA (2) 24 – 25, Baku	TA to CAC (2) 22 – 23, Astana			.Nov 11
	Workshop on ICAO APER, 17, Kiev								
.Dec 11					TA FCL3 to Azerbaijan 28/11 – 08/12, Baku	Diagnostic OJT Kazakh. 28/11 – 2/12, Astana			.Dec 11
.Jan 12									.Jan 12
.Feb 12	***** PROJECT END = FEBRUARY 2ND *****								

## EU TRACECA II PROJECT

The EU **TRACECA** Civil Aviation II project has been confirmed and will run for a further 3 years from February 2012.

The project was awarded to a consortium headed by Egis Avia and accordingly the project manager will stay the same and will be Mr. Thibault Raisson.

Mr. Raisson outlined the changes in the next project which can be summarised as follows:

- All aspects of aviation safety will be dealt with by EASA
- The new project will include Market Access and Economical Regulations
- The project will remain based in

Kiev with the same address and contact numbers thus saving a lot of time restructuring the administrative organisation.

### THE CORE TEAM

The core team will consist of

**Mr. Kakhi Kvatashidze**

*Team Leader and Training Expert*

**Mr. Peter Cooper**

*Aviation Security Expert*

**Mr. Jorg Guesnet**

*Expert for European Common Aviation Area*

**Ms. Olesya Tatarnikova**

*Referent on Main Activity*

### AND FINALLY!

We wish a fond farewell to the current team leader, Mr. Louis Gerlin, who is returning to France for a well earned rest prior to undertake other missions.



PROJECT IMPLEMENTATION MANAGED BY THE EGIS AVIA CONSORTIUM:

**Egis Avia** (France)

**Lufthansa Consulting** (Germany)

**NRL** (Nederland)

**AVSEC Ltd** (UK)



For Further information:

#### THE CORE TEAM

**Louis Gerlin**

*Team Leader – Key expert safety*

**Kakhi Kvatashidze**

*Deputy team leader*

**Peter Cooper**

*Key Expert – Security*

**Olesya Tatarnikova**

*Referent on main activity*

Office 19, 1–3/5, Pushkinskaya Str.,  
Kiev, 01034, Ukraine

tel./fax +38 044 279 01 34,  
+38 044 279 64 72

e-mail: [traceca-aviation@ukr.net](mailto:traceca-aviation@ukr.net)  
[www.tracecaviation.org](http://www.tracecaviation.org)

## MANAGEMENT TRAINING

Following the input from the delegates at the recent steering committee meeting a number of changes are being made to the management training programme to accurately reflect the needs of the beneficiary countries.

The train the trainer courses for regulatory staff will commence in Kiev on 16th May and the participants have already been identified.

### TECHNICAL TRAINING COURSES

The Technical Training programme was completed with delivery in November of the last Technical course: 6/FCL – Audit techniques in relation to FCL, from November 01.11 to

05.11 in Kiev. As a general statement we were pleased with the good response and participation of the Beneficiaries.

With these courses the participants were trained to the applicable International and



European standards, i.e.:

- For Safety: ICAO annexes, EU-OPS and former JAR FCL
- For Security and dangerous goods: ICAO annexes and other relevant rules, including IATA's, EU's and ECAC's Doc 30
- For Environment: ICAO annexes and other relevant best practices, as well as initiation to the Emission Trade Scheme.

During the reporting period 8 courses were provided in the areas of Licensing (PEL), Flight Operations (OPS), Security (SEC) and Environment (ENV). A total of 447 trainee.days were provided, through 29 days of training with average attendance of 14,9 trainees:

### TRAINING STATISTICS IN THE REPORTING PERIOD

CODE	COURSES	DAYS	PARTICIPANTS		TRAINEE.DAYS	AVERAGE ATTENDEES
			COUNTRIES	TRAINEES		
Courses OPS	1	4	8	18	72	18.0
Courses FCL	1	5	6	11	55	11.0
Courses SEC	3	16	7 to 8	51	268	17.0
Courses ENV	3	4	6	39	52	13.0
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>29</b>	<b>6 to 8</b>	<b>119</b>	<b>447</b>	<b>14.9</b>

As a whole, since Project start 37 courses were provided. A total of 1157 trainee days were provided, through 95 days of training with average attendance of 15, 2 trainees:

### TRAINING STATISTICS SINCE PROJECT START

CODE	COURSES	DAYS	PARTICIPANTS		TRAINEE DAYS	AVERAGE ATTENDEES
			COUNTRIES	TRAINEES		
Courses AIR	10	14		166	231	16.6
Courses OPS	7	20		91	272	13.0
Courses FCL	5	15		66	190	13.2
Courses SEC	6	32		95	237	15.8
Courses ENV	9	14		144	227	16.0
<b>TOTAL</b>	<b>37</b>	<b>95</b>	<b>5 to 8</b>	<b>562</b>	<b>1157</b>	<b>15.2</b>

### MANAGEMENT TRAINING COURSES

Delivery of the Management courses has started, with delivery in January of course 1/MNG (5 days course) – «Strategies of Managing Institutional Organisations»

The course was conducted in Kiev from 10 to 14 January 2011 by 2 instructors from Kyiv Mohyla Business School KMBS.

It was addressed to Ministry of Transport Officials, Director and/or Deputy Director General of Civil Aviation Administrations.

Its scope is to provide the essential knowledge and skills which will enable States' Officials to design successful strategies in a fast changing environment, as well as to develop and monitor a clear long-term plan of their companies' objectives and implementation issue. The Program seeks to provide a holistic view of management techniques for participants to build new managerial skills.

9 representatives from 5 beneficiary countries participated in this training.



## TECHNICAL ASSISTANCE

### TECHNICAL ASSISTANCE TO THE GEORGIAN UNITED TRANSPORT ADMINISTRATION AUTHORITIES TO IMPROVING THE NATIONAL CIVIL AVIATION INSTITUTIONAL FRAMEWORK

Team led by Mr. Thibault Raisson **TRACECA** Civil Aviation Safety and Security Project Manager, assisted by Mr. Kakhi Kvatashidze, Deputy Team Leader of the Project and Mr Claude Probst short term expert, performed the technical cooperation mission to Georgia from 16 to 18 November 2010 to respond the needs of the United Transport Administration with the view to reforming the Civil Aviation Administration bodies and strengthening the institutional framework as well as its safety oversight capabilities.

The aim of the consultancy is to give an opinion on the need to reform the Civil Aviation Department structure in order to provide for a sustainable development of its activities and duties, as recently recommended by international institutions like ICAO and EASA. This study also addresses the design and feasibility of an entity able to conduct the necessary regulatory tasks with an appropriate financial independence and stability.



### SUPPORT TO THE KYRGYZ REPUBLIC CAA

**TRACECA** Civil Aviation Safety and Security Project initiated a second technical cooperation mission to assess the status of implementation of the corrective action plan submitted by the Kyrgyz Republic in response to the 2009 audit, to provide assistance in resolving difficulties encountered, and to make appropriate recommendations to further strengthen the CAA safety oversight capability. A team led by Mr. Kakhi Kvatashidze, Deputy Team Leader of the Project, assisted by Mr Michel Béland, short term expert, performed the technical cooperation mission in Bishkek, Kyrgyz Republic, from 17 to 28 January 2011.



The team held several meetings and discussions with the management and the technical experts of the CAA to identify the progress made by the CAA in the implementation of the corrective action plan. The team made several recommendations and suggestions aimed at improving the safety oversight capability of the State.

### SUPPORT TO THE CIVIL AVIATION AUTHORITIES OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA FOR DEVELOPING AND IMPLEMENTING EASA STANDARDIZATION MISSION CORRECTIVE ACTION PLAN

A 5 days technical cooperation mission did take place between 28th of February and 3rd of March 2011, in Chisinau, with a view to supporting and assisting the Civil Aviation Authority of the Republic of Moldova (ASAC) in its efforts to establish acceptable remedial corrective actions. Technical Assistance (TA) has held only two weeks before the EASA 2011 standardization visit and consisted in an in-depth Corrective Action Plan review and on request assistance on various issues for which some tools and guidance materials were provided to ASAC in order to implement remediate action.

After the new CAP being discussed, agreed and proposed to EASA, more detailed **TRACECA** assistance could be offered to ASAC in the form of a dedicated training to airworthiness inspectors including OJT and concrete work on the national conversion report but the first steps of the assistance (CAP elaboration) must be on-going before any concrete offers shall be made.

### ON-THE-JOB-TRAINING IN JAR-FCL 2 FOR THE INSPECTORS OF THE STATE AVIATION AUTHORITY OF UKRAINE



With reference to the coordination meeting with the Management of State Aviation Authority of Ukraine and the **TRACECA** Civil Aviation Safety and Security Project Management held in Kiev on 21st February it was confirmed to follow up the technical cooperation mission on FCL 1 and perform second round of on-the-job training for the inspectors on FCL 2 and FCL3.

Under WP3 technical cooperation mission was performed from 15 to 18 March to provide support to the State Aviation Authorities of Ukraine in order to strengthen and further improve the competences of the inspectors to discharge its authority in accordance to JAR FCL 2 requirements.



#### PROJECT IMPLEMENTATION MANAGED BY THE EGIS AVIA CONSORTIUM:

**Egis Avia** (France)

**Lufthansa Consulting** (Germany)

**NRL** (Nederland)

**AVSEC Ltd** (UK)



#### For Further information:

#### THE CORE TEAM

**Louis Gerlin**

*Team Leader – Key expert safety*

**Kakhi Kvatashidze**

*Deputy team leader*

**Peter Cooper**

*Key Expert – Security*

**Olesya Tatarnikova**

*Referent on main activity*

Office 19, 1–3/5, Pushkinskaya Str., Kiev, 01034, Ukraine

tel./fax +38 044 279 01 34,  
+38 044 279 64 72

e-mail: [traceca-aviation@ukr.net](mailto:traceca-aviation@ukr.net)  
[www.tracecacivilaviation.org](http://www.tracecacivilaviation.org)

## ХОД ПРОЕКТА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### ОБУЧЕНИЕ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

**По охране окружающей среды были организованы два семинара**

Начальная учебная программа по охране окружающей среды состояла из 9 различных курсов. Курсы были отобраны в результате детального анализа потребностей в обучении каждого бенефициара.



Затем курсы были объединены в три сессии семинаров. 1-й семинар прошел в Тбилиси 17–21 мая.

В течении 1-й сессии излагались следующие темы: базовые понятия экологических проблем в авиации; правовая база по экологии в Европе и в ИКАО; политика по охране окружающей среды, введение в EMS, SEM, и рекомендации по европейским передовым методам.

**2-й семинар** проводился в Киеве 5–9 июля в Институте ИКАО.

Если 1-й семинар был посвящен экологическим проблемам, то второй семинар был ориентирован на технические вопросы. В него вошли такие курсы: передовые практики и методы расчетов шума и выбросов; ICAO Circular 303 с эксплуатационными возможностями минимизации

использования горючего и снижения выбросов; ETS. Во время обучения также было организовано посещение ангара NAU, где участники выполняли практические упражнения.

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

#### ETS

На этапе оценки проекта Схема ETS была определена как одна из приоритетных областей в экологической части проекта.

Поэтому в данной области предоставляется техническая помощь, призванная содействовать нашим бенефициарам в подготовке к проверкам и циклу отчетности по ETS, который уже начался в 2010 году; проводятся несколько семинаров, поскольку важно выполнить требования Директивы ЕС по ETS до наступления срока подачи планов MRG.

Группа технической помощи обеспечит поддержку и рекомендации, с тем, чтобы бенефициары выполнили необходимые обязательства в рамках данной директивы.

1-й семинар по ETS был проведен в Тбили-



си с 26 по 27 июля, а 2-й – в Киеве с 29 по 30 июля. На эти два семинара были приглашены участники из Армении, Грузии, Украины и Молдовы. 3-й семинар по ETS планируется в октябре. Это будет продолжение начатого в Тбилиси и Киеве с необходимой технической информацией.

### КОНФЕРЕНЦИЯ ЕСАС ПО ОБУЧЕНИЮ В СФЕРЕ АВИАЦИИ, СТАМБУЛ, 24–25 ИЮНЯ

Генеральная дирекция гражданской авиации Турции организовала в Стамбуле Конференцию ЕСАС по обучению в сфере авиации.



В деятельности конференции приняли участие делегаты TRACECA из Украины, Грузии, Молдовы, Азербайджана и Армении. Конференция была интересной и информативной для участников, а участник от Украины представил на конференции свою презентацию.

Заместитель Главы УГА Украины г-н Бабейчук подчеркнул необходимость эффективной координации между текущими и будущими проектами ЕС; устранение дублирования деятельности, координации по программам обучения и использование результатов предыдущих проектов в новых проектах.

Для участников от TRACECA это была хорошая возможность обсудить вопросы обучения, связанные с безопасностью полетов, авиационной безопасностью и охраной окружающей среды, с представителями других стран.

Все презентации по данной теме можно найти по следующей ссылке:

<http://www.ecac-ceac.org/index.php?content=static&section=IstanbulConference2010>



Название курсов	Кол-во курсов	Кол-во дней	Участники		Кол-во дней обучения	Среднее кол-во присутствующих
			Кол-во слушателей	Кол-во государств		
Курс AIR	10	14	166	8	231	16,6
Курс OPS	6	16	73	5–8	200	12,2
Курс FCL	4	10	55	6–8	135	13,8
ВСЕГО	20	40	294	5–8	566	14,7

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЕТОВ

Перед проведением мероприятий по специализированной помощи в регуляторном согласовании и обеспечении более безопасной авиации, был принят комплексный Учебный план, который охватывал летную годность, полеты и выдачу лицензий. Во время прошедших 6 месяцев акцент делался на проведении курсов. Сюда вошли все курсы по летной годности (AIRW) и значительная часть курсов, запланированных по выдаче лицензий (PEL) и полетам (OPS).

Посещаемость была на должном уровне, слушатели были достаточно мотивированы, и в большинстве случаев были представлены все бенефициары. В конце каждого проведенного курса участников просили заполнить бланки оценки, где слушатели могли выразить свое мнение о компетенции и доступности инструкторов. По безопасности полетов в течение 566 учебных дней в общей сложности было проведено более 20 курсов со средней посещаемостью 14,7 слушателей.



## ФОРУМ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ EASA В ДУБАИ (ОАЭ), 27–29 АПРЕЛЯ 2010 г.

С 27 по 29 апреля 2010 г., Европейское агентство по авиационной безопасности (EASA) провело Форум по международному сотрудничеству в Дубаи (ОАЭ). На форуме присутствовали более 100 делегатов из 50 стран и администраций гражданской авиации, которые следуют в своей деятельности стандартам EASA.

Целью форума был обмен опытом и знаниями между государствами и администрациями, принимающим стандарты EASA и ознакомление участников с новшествами, которые были

введены в последнее время в европейском законодательном поле по безопасности полетов.

По этому случаю, наш Проект TRACECA по гражданской авиации был представлен на данном международном форуме 5-ю участниками из 4-х государств бенефициаров.



## СЕМИНАР ПАНЪЕВРОПЕЙСКИХ ПАРТНЕРОВ EASA В КЕЛЬНЕ, 29–30 ИЮНЯ 2010 г.

Данное мероприятие было организовано EASA и было рассчитано на все государства, которые имеют Рабочие соглашения с EASA (ранее известные как государства JAA). В рамках семинара представители государств делились опытом работы в теперешний период, когда JAA прекратило своё существование, и обсуждали пути расширения сотрудничества между собой, EASA и другими органами ЕС. Семинар был полезен представителям пяти бенефициаров нашего проекта: Украине, Молдове, Армении, Грузии и Азербайджану.

Проект выражает благодарность всем пяти представителям за участие в мероприятии, проведение которого было высоко оценено. Мероприятие дало возможность обмена опытом с представителями западно-балканских государств, которые также вовлечены в процесс регуляторного сближения с ЕС.



Дальнейшая информация:

### ОСНОВНАЯ ГРУППА

**Луи Жерлен**

Руководитель Группы – Ключевой эксперт по безопасности полетов

**Кахи Кваташидзе**

Заместитель Руководителя Группы

**Питер Купер**

Ключевой эксперт по авиационной безопасности

**Олеся Татарникова**

Референт по основной деятельности

Офис 19, 1–3/5, ул. Пушкинская, Киев, 01034, Украина

тел./факс +38 044 279 01 34,  
+38 044 279 64 72

e-mail: traceca-aviation@ukr.net

www.tracecavilaviation.org



## ИСТОРИЯ ПРОЕКТА

В феврале 2009 г., в контексте Программы **TRACECA** Европейской Комиссией был инициирован Проект по безопасности полетов, авиационной безопасности и охране окружающей среды в сфере гражданской авиации. В задачи Проекта входит предоставление технической помощи и помощи по созданию потенциала в авиационных структурах государств-бенефициаров для того, чтобы:

- Ознакомить авиационный персонал в областях авиационной безопасности, безопасности полетов и защиты окружающей среды с требованиями международных конвенций, резолюций и стандартов EU/EASA (Европейского агентства по безопасности полетов) и ICAO (Международной организации гражданской авиации).
- Предоставить авиационному персоналу усовершенствованные знания, навыки и возможности в соответствующих технических областях.
- Подготовить управления гражданской авиации государств-бенефициаров к более тесным взаимоотношениям или интеграции в общеевропейские авиационные структуры
- Расширить региональное сотрудничество между управлениями гражданской авиации государств-бенефициаров для оптимизации использования ресурсов.

Для достижения поставленных целей Проект был разделен на четыре этапа.

### WP1

Оценка текущей ситуации в государствах-бенефициарах в отношении безопасности полетов, авиационной безопасности и защиты окружающей среды, разработка рабочего плана по руководству, обучению и коммуникации.

### WP2

Предоставление курсов английского языка и технических курсов по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды.

### WP3

Организация курсов по созданию потенци-

ала для руководящего состава и организация ознакомительных поездок.

### WP4

Реализация плана коммуникации и организация региональных встреч с этой целью.

## ВСТУПИТЕЛЬНЫЙ СЕМИНАР

27–28 октября 2009 г. в киевском отеле «Русь» прошел Вступительный семинар; приглашения для участия в семинаре были разосланы представителям всех государств-бенефициаров.

Все приглашенные участники присутствовали на семинаре; они отметили, что семинар был информативным и необходимым. Вступительное слово было предоставлено г-ну Жантору Сатыбалдыеву, Генеральному секретарю **TRACECA**.

После этого на семинаре выступили предста-

вители основной группы Проекта, являющиеся специалистами по безопасности полетов, авиационной безопасности и защите окружающей среды; они рассказали о недавно принятых нормах, о происходящих процессах и о новых процедурах в данных областях. Кроме того, на семинаре выступали несколько приглашенных докладчиков. Они провели презентации по своей специализации, в частности, были освещены такие темы как системы обнаружения взрывчатых веществ, требования Схемы торговли выбросами и результаты применения усовершенствованных систем информации о пассажирах.

К семинару был проявлен интерес со стороны СМИ; была организована пресс-конференция, после которой мероприятие было освещено на телевидении.

Семинар также помог расширить рамки регионального сотрудничества между администрациями гражданской авиации стран-бенефициаров.



## НОВОСТИ ОБ ОБУЧЕНИИ

Курсы по английскому языку в сфере авиации и курсы по техническому авиационному английскому успешно завершены, и мы сейчас начинаем этап проведения технических курсов.

10-дневный или 11-дневный курсы по английскому языку прошли 150 участников; 99% слушателей оценили курсы как хорошие или отличные.

Курсы проводились в восьми странах-бенефициарах.



В настоящее время проходит техническое обучение по безопасности полетов, авиационной безопасности, перевозке опасных грузов и защите окружающей среды.

Этот курс пройдет в Киеве, Тбилиси и Алматы. После него будет проведен курс по аспектам руководства для руководящего состава министерств и администраций гражданской авиации.

Будут организованы две ознакомительные поездки в аэропорты за пределами стран-бенефициаров.

## НОВОСТИ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

На семинар по ETS, проведенный в Стамбуле 14–15 декабря 2009 г. в рамках проекта TRACECA, приехали более 50 участников.

Хотя одновременно проходил COP15, прибытие на семинар по ETS представителей бенефициаров TRACECA позволило успешно его провести. Наиболее важная информация по ETS была озвучена представителями ЕС, двумя делегатами-докладчиками по отчетности ETS (из Великобритании и Германии), представителями промышленности (NATS, EUROCONTROL), организаций гражданской авиации (IATA, TAROM), консультантами (SABRE, SITA, DLR, Lufthansa Consulting); они предоставили важную информацию по реализации задач ETS.

Успешное проведение семинара было высоко оценено участниками и докладчиками. На мероприятии была дана подробная информация о процессе реализации и о том, как решают поставленные задачи государства-участники ETS. В течение двух дней семинара были предоставле-

ны сведения общего уровня (в 1-й день) и технического уровня (во 2-й день). Основным средством коммуникации и повышения осведомленности о ETS стали презентации. На вебсайте TRACECA создана специальная страница, где можно найти соответствующую информацию по презентациям двух дней семинара (<http://www.tracecavilaviation.org/ets-seminar.html>). Кроме того, был подготовлен и распространен среди участников техническое руководство по ETS.



## НОВОСТИ ОБ АВИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Учебный курс по авиационной безопасности и перевозке опасных грузов полностью подготовлен; он начнется в конце марта.

Тема, которая сейчас вызывает наибольшее беспокойство, как в странах ЕС, так и в странах-бенефициарах – это внедрение «сканеров для пассажиров», которые, по сути, являются рентгеновскими аппаратами.

Такие аппараты уже используются в некоторых странах; они дают большие преимущества при сканировании пассажиров, так как при таком сканировании пассажиру не требуется снимать одежду, обувь, ремни; но одновременно с этим в данном процессе возникают вопросы соблюдения прав человека.

В одной из стран-бенефициаров уже вводится эта система, и один из специалистов основной группы Проекта занимается этим процессом; он проведет презентацию по всем вопросам, касающимся данных аппаратов, на следующем заседании Координационного комитета.



Дальнейшая информация:

### ОСНОВНАЯ ГРУППА

**Луи Жерлен**

*Руководитель проекта и эксперт по безопасности полетов*

**Каха Кваташидзе**

*Заместитель руководителя проекта и эксперт по вопросам технической помощи*

**Питер Купер**

*Эксперт по авиационной безопасности*

**Айче Челикель**

*Эксперт по охране окружающей среды*

**Марианн Буйновски**

*Эксперт по обучению*

Офис 19, 1–3/5, ул. Пушкинская,  
Киев, 01034, Украина

тел./факс +38 044 279 01 34,  
+38 044 279 64 72

e-mail: [traceca-aviation@ukr.net](mailto:traceca-aviation@ukr.net)  
[www.tracecavilaviation.org](http://www.tracecavilaviation.org)